

ADVERTENCIA

Para evitar incendios o el riesgo de electrocución, no exponga la unidad a la lluvia ni a la humedad.

Para evitar descargas eléctricas, no abra la unidad. En caso de avería solicite sólo los servicios de personal cualificado.

Antes de comenzar

Muchas gracias por la adquisición de esta unidad Dream Machine, Sony. Esta unidad Dream Machine le proporcionará muchas horas de servicio fiable y de placer de escucha. Antes de utilizar esta unidad Dream Machine, lea detenidamente el manual de instrucciones, y consérvelo para futuras referencias.

Estas instrucciones cubren dos modelos: ICF-C113 e ICF-C113L. Si desea más información, consulte el manual de instrucciones de su modelo.

Número de modelo	ICF-C113	ICF-C113L
Banda	FM/AM	FM/MW/LW

Características

- Tecla de fecha para visualizar el año, el mes, y el día.
- Hora de ahorro de luz diurna (D.S.T.) - Cálculo de la hora de verano (función de salto de una hora).
- Radioreloj sintetizado con bucle de enganche de fase (PLL) de FM/AM (ICF-C113) o FM/MW/LW (ICF-C113L) con alarma doble.
- Posibilidad de memorización aleatoria de 5 emisoras.
- Alarmas con radio y zumbador con función de repetición de alarma.
- Visualizador de cristal líquido con iluminación de fondo que posee selector de brillo.
- Indicadores de diodos electroluminiscentes para alarma doble.
- Tecla de iluminación de fondo para cambiar el color de dicha iluminación a verde o ámbar.
- Protección automática de la memoria: Aunque se interrumpa la alimentación, los ajustes del reloj y los datos de la memoria se conservarán durante media hora sin pilas.

DREAM MACHINE

Dream Machine es marca comercial de Sony Corporation./Dream Machine é uma marca registrada de Sony Corporation./Dream Machine är ett skyddat varumärke, som registrerats av Sony Corporation./Dream Machine on Sony Corporation'in tavaramarki.

Sony Corporation © 1998 Printed in Malaysia

Puesta en hora del reloj

- Enchufe el radioreloj. En el visualizador aparecerá "AM 12:00" o "0:00".
- Mantenga presionada **CLOCK** durante algunos segundos. Usted oírá un pitido y en el visualizador comenzará a parpadear el año.
- Presione **TUNE/TIME SET** + o - hasta que en el visualizador aparezca el año correcto.
- Presione una vez **CLOCK**.
- Repita los pasos 3 y 4 para ajustar el mes, el día, la hora, y los minutos. Después de haber ajustado los minutos, presione y suelte **CLOCK** para iniciar el cómputo de los minutos.

- Para hacer que se visualice el año y la fecha, presione una vez **SNOOZE/DATE/SLEEP OFF** una vez para la fecha y, antes de 2 segundos, vuelva a presionarla para el año. La fecha o el año aparecerán en el visualizador durante algunos segundos y después volverá a visualizarse la hora actual. Cuando presione **SNOOZE/DATE/SLEEP OFF** mientras está activada la función de repetición de alarma, el año y la fecha no aparecerán en el visualizador.
- Para ajustar rápidamente la hora actual, mantenga presionado el botón + o -.
- El sistema del reloj variará dependiendo del modelo que posea. Sistema de 12 horas: "AM 12:00" = medianoche Sistema de 24 horas: "0:00" = medianoche
- Para ajustar la hora actual a cero segundos, cuelte **CLOCK** al oír una señal horaria en el paso 5.

Para cambiar la visualización a la de indicación de la hora de ahorro de luz diurna (hora de verano)
Presione D.S.T./SUMMER T.

Se visualizará "☀️", y la indicación de la hora cambiará a la de la hora de verano. Para cancelar la indicación de la hora de verano, vuelva a presionar D.S.T./SUMMER T.

Radiorrecepción

Sintonía manual

- Presione **RADIO ON** para conectar la alimentación de la radio. En el visualizador aparecerán durante algunos segundos la banda y la frecuencia. Después aparecerá la indicación de la hora actual.
- Presione repetidamente **BAND** para seleccionar la band deseada.
- Utilice **TUNE/TIME SET** + o - para sintonizar la emisora deseada. El intervalo entre canales de FM ha sido ajustado a 0,1 MHz, y el de AM a 10 kHz, para el modelo para Norte y Sudamérica. El intervalo entre canales de FM ha sido ajustado a 0,05 MHz y el de AM (MW) a 9 kHz para el modelo para otros países. (La indicación de la frecuencia de FM cambiará cada 0,1 MHz.) Cuando se llegue al borde superior o inferior de la banda sonará un pitido.
- Ajuste el volumen utilizando **VOLUME**.

- Para desconectar la alimentación de la radio, presione **RADIO OFF**.
- Para mejorar la recepción FM: Extienda completamente la antena monofilar de FM a fin de aumentar la sensibilidad de recepción de FM. AM(MW)/LW: Gire horizontalmente la unidad hasta la posición que ofrezca la mejor recepción posible.
- Para comprobar la emisora actual, presione ligeramente la tecla + o -. La banda y la frecuencia se visualizarán durante algunos segundos, y a continuación aparecerá la indicación de la hora actual.
- Si llega la hora de la alarma de la radio A RADIO durante la radiorrecepción, la emisora cambiará a la de la frecuencia programada en el número de memorización 1.

Para ajustar el brillo de la iluminación de fondo
Ponga **BRIGHTNESS** en H (alto) o L (bajo) para poder ver la visualización.

Para cambiar el color de la iluminación de fondo
Presione una vez **BACKLIGHT-GREEN/AMBER** para cambiar el color a verde o ámbar.

Sintonía memorizada

Usted podrá memorizar hasta cinco emisoras y sintonizarlas presionando una tecla, una en cada tecla de memorización 1 a 5.

Memorización de emisoras
Ejemplo: Para almacenar AM 1260 kHz en la tecla de memorización 2.

- Presione **RADIO ON** para conectar la alimentación de la radio.
- Sintonice la emisora que desee memorizar. (Consulte "Sintonía manual".)
- Mantenga presionada la tecla **STATION-SELECT/PRESET** deseada (en este caso, 2) hasta que oiga dos pitidos cortos.



La frecuencia aparecerá durante algunos segundos, y después la visualización volverá a la de la hora actual.

- Cuando desee utilizar la alarma de la radio, almacene la emisora que desee utilizar en la tecla de memorización 1.

Para cambiar una emisora memorizada
Vuelva a presionar la tecla de memorización después de haber sintonizado una emisora diferente. La emisora anterior será reemplazada por la nueva.

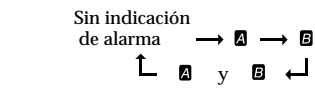
Sintonía de una emisora memorizada

- Presione **RADIO ON** para conectar la alimentación de la radio.
- Presione la tecla **STATION-SELECT/PRESET** en la que está almacenada la emisora deseada.
- Ajuste el volumen utilizando **VOLUME**. Después de algunos segundos, la visualización volverá a la de la hora actual, pero la indicación del número de memorización permanecerá.

Programación de la alarma

Usted podrá programar alarmas de radio y del zumbador a la hora deseada. Antes de programar la alarma, corriéndose de poner en hora el reloj (consulte "Puesta en hora del reloj") y de almacenar una emisora en el botón de memorización 1 (Consulte "Sintonía memorizada").

- Desconecte la alimentación de la radio.
- Manteniendo pulsada **A RADIO** o **B BUZZER** hasta que suene un pitido corto. En el visualizador parpadearán el indicador "A RADIO" o "B BUZZER" y la hora.
- Presione **TUNE/TIME SET** + o - hasta que en el visualizador aparezca la hora deseada.
- Presione **A RADIO** o **B BUZZER** para ajustar los minutos. Los minutos parpadearán en el visualizador.
- Presione **TUNE/TIME SET** + o - hasta que en el visualizador aparezcan los minutos deseados.
- Presione **A RADIO** o **B BUZZER**. Sonarán dos pitidos cortos para indicar que la programación resultó satisfactoria.
- Presione **ALARM MODE** hasta que aparezca la alarma deseada. Cada vez que presione **ALARM MODE**, la indicación de alarma cambiará de la forma siguiente.



Cuando llegue la hora de alarma, la radio o el zumbador sonará durante 60 minutos o hasta que desconecte la alimentación.

Para silenciar la alarma

Presione **ALARM RESET** mientras esté sonando la alarma. La alarma funcionará a la misma hora del día siguiente.

Para cancelar la alarma

Presione **ALARM MODE** hasta que no se visualice el indicador "A RADIO" ni "B BUZZER".

Notas

- La alarma no funcionará a menos que haya puesto en hora el reloj y haya activado la función A RADIO o B BUZZER.
- Si ha programado las alarmas de la radio y del zumbador a la misma hora, la alarma de la radio tendrá prioridad.
- Usted podrá comprobar la hora de alarma programada presionando **A RADIO** o **B BUZZER**.

Para dormir algunos minutos más

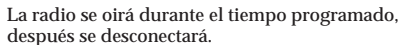
- Presione **SNOOZE/DATE/SLEEP OFF**. La radio o el zumbador dejará de sonar, pero volverá a hacerlo automáticamente después de unos 8 segundos. Usted podrá repetir este proceso las veces que desee.

- El indicador de alarma parpadeará continuamente durante la función para dormir algo más.

Programación del temporizador cronodesconector

Usted podrá dormirse escuchando la radio utilizando el temporizador cronodesconector, que desconectará automáticamente la alimentación de la radio después de la duración programada.

- Presione repetidamente **SLEEP**. La alimentación de la radio se conectará. La alimentación se desconectará cuando haya transcurrido el tiempo programado. Usted podrá programar el temporizador cronodesconector a 90, 60, 30, o 15 minutos.



La radio se oírá durante el tiempo programado, y después se desconectará.

Para utilizar el temporizador cronodesconector y la alarma

- Usted podrá dormirse escuchando la radio y despertarse con el sonido de la radio o del temporizador a la hora programada.
- 1 Programe la alarma. (Consulte "Programación de la alarma".)
- 2 Programe el temporizador cronodesconector. (Consulte "Programación del temporizador cronodesconector".)

Solución de problemas

Si la unidad presenta algún problema, realice las comprobaciones sencillas siguiente para determinar si necesita o no reparación. Si el problema persiste, consulte a su proveedor Sony.

El reloj no muestra la hora correcta.

- Se ha producido una interrupción del suministro eléctrico de más de media hora?

La alarma de la radio o del zumbador no suena a la hora de alarma programada.

- ¿Sintonizó la emisora deseada y activó el modo de alarma de la radio/ zumbador con la tecla **ALARM MODE** (indicador "A RADIO" y/o "B BUZZER" en el visualizador)?

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambio sin previo aviso.

Precauciones

- Utilice la unidad solamente con las fuentes de alimentación indicadas en "Especificaciones."
- La placa de características en la que se indica la tensión de alimentación, etc., se encuentra en la parte inferior de la unidad.
- Para desconectar le cable de alimentación, tire del enchufe, no del propio cable.
- No deje la unidad cerca de fuentes térmicas, como un radiador o un conducto de calefacción, ni sometida a la luz solar directa, polvo excesivo, vibraciones, ni golpes.
- No coloque la unidad sobre superficies (alfombras, mantas, etc.) ni cerca de materiales (cortinas, tapices, etc.) que puedan bloquear los orificios de ventilación.
- Si dentro de la unidad cae algún objeto sólido o un líquido, desconecte su cable de alimentación de CA y haga que sea revisada por personal cualificado antes de volver a utilizarla.
- Para limpiar el exterior, utilice un paño suave humedecido en una solución poco concentrada de detergente. No use nunca limpiadores abrasivos no disolventes químicos, ya que podría dañar su acabado.
- La unidad no se desconectará de la fuente de alimentación de CA (red) mientras permanezca enchufada en una toma de línea red, incluso aunque haya desconectado la alimentación de la propia unidad.

Si tiene alguna pregunta o problema en relación con la unidad, póngase en contacto con su proveedor Sony.

Especificaciones

Visualización de la hora
Reino Unido, Norte y Sudamérica 12 horas
Otros países 24 horas

Modelo	para Norte y Sudamérica
Banda	ICF-C113 Intervalo entre canales
FM:	87.5 - 108 MHz 0.1 MHz
AM:	530 - 1.710 kHz 10 kHz
LW	— 153 - 279 kHz 9 kHz

Modelo	para otros países
Banda	ICF-C113 ICF-C113L Intervalo entre canales
FM	87.5 - 108 MHz 87.5 - 108 MHz 0.05 MHz
AM(MW)	531 - 1.602 kHz 531 - 1.602 kHz 9 kHz
LW	— 153 - 279 kHz 9 kHz

- La indicación de frecuencia aumenta o disminuye en intervalos de 0,1 MHz. (Ejemplo: La frecuencia de 88.05 MHz se muestra como "88.0 MHz".)

Altavoz
Aprox. 6,6 cm de diá.
Salida de potencia
130 mW (con el 10% de distorsión armónica total)

Alimentación
Modelo para Norte y Sudamérica: 120 V CA, 60 Hz
Modelo para otros países: 220-230 V AC, 50 Hz

Dimensiones
Aprox. 119 x 118 x 129,5 cm (an/al/prf), incluyendo partes y controles salientes

Masa
Aprox. 630 g ICF-C113L (modelo para el Reino Unido)
Aprox. 670 g

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambio sin previo aviso.

ADVERTÊNCIA

Para evitar o risco de incêndio ou de choque elétrico, não exponha o aparelho à chuva nem à humidade.

Para evitar descargas eléctricas, não abra o aparelho. Solicite assistência somente a técnicos especializados.

Preliminares

Receba os nossos agradecimentos pela escolha da «Dream Machine» da Sony! Esta Máquina de Sonhos proporciona-lhe 4 incontáveis horas de audição prazerosa e um desempenho altamente confiável. Antes de fazer funcionar a Máquina de Sonhos, leia atentamente este manual e guarde-o para futuras consultas.

Estas instruções cobrem os seguintes modelos: ICF-C113 e ICF-C113L. As suas diferenças estão mostradas abaixo:

Número do modelo	ICF-C113	ICF-C113L
Banda	FM/AM	FM/MW/LW

Características

- Tecla de data para exibição do ano, mês e dia.
- D.S.T. (Horário diurno de economia) — cálculo do horário de verão (função de salto de uma hora).
- Rádio-relojio FM/AM (ICF-C113) ou FM/MW/LW (ICF-C113L) sintetizado por PLL (elo de fase síncrona), com duplo alarme
- 5 memórias aleatoriamente programáveis
- Alarmes por rádio ou cigarras com a função de cochilo
- Visor LCD com contraluz que possui um interruptor luminoso
- Indicadores luminosos LED para duplo alarme.
- Função de iluminação de fundo para alterar a cor de fundo para verde ou âmbar.
- Auto-alimentação auxiliar: Mesmo que o fornecimento de alimentação seja interrompido, o acerto da hora e a memória serão conservados por meia hora sem as pilhas.

Acerto do relógio

- Ligue o rádio-relojio a uma tomada da rede. «AM 12:00» ou «0:00» piscará no visor.
- Carregue em **CLOCK** por alguns segundos. Um sinal sonoro é emitido e os dígitos do ano passam a piscar no visor.
- Carregue em **TUNE/TIME SET** + ou - até que o ano correcto apareça no visor.
- Carregue em **CLOCK** uma vez.
- Repita os passos 3 e 4 para acertar os dígitos do mês, dia, hora e minuto. Após ajustar o minuto, pressione e libere **CLOCK** para o início da contagem dos segundos.

- Para exibir o ano e o dia, carregue em **SNOOZE/DATE/SLEEP OFF** uma vez para o dia e, dentro de 2 segundos, pressione novamente para o ano. O dia ou ano aparecerá no visor por alguns segundos e então o visor retornará à exibição da hora corrente. Quando **SNOOZE/DATE/SLEEP OFF** for pressionada durante o funcionamento da função **SNOOZE**, o ano e o dia não aparecerão no visor.
- Para acertar a hora corrente rapidamente, mantenha pressionada a tecla + ou -.
- O sistema do relógio varia conforme o modelo adquirido. Ciclo de 12 horas: «AM 12:00» = meia-noite Ciclo de 24 horas: «0:00» = meia-noite
- Para acertar a hora corrente a partir de zero segundos, libere **CLOCK** junto com um sinal informativo da hora no passo 5.

Para alterar o mostrador para a indicação da hora de economia de electricidade diurna (horário de verão)
Pressione a D.S.T./SUMMER T.

«☀️» aparece e a indicação da hora altera-se para o horário de verão. Para cancelar a indicação do horário de verão, carregue em D.S.T./SUMMER T. novamente.

Audição do rádio

Sintonização manual

- Pressione **RADIO ON** para ligar o rádio. A banda e a frequência serão exibidas no visor por alguns segundos. A seguir, a indicação da hora corrente retornará ao visor.
- Carregue em **BAND** repetidamente para seleccionar a band desejada.
- Utilize **TUNE/TIME SET** + ou - para sintonizar a estação desejada. O intervalo de canal FM está ajustado para 0,1 MHz e o intervalo de canal AM está ajustado para 10 kHz nos modelos para a América do Norte e do Sul. O intervalo de canal FM está ajustado para 0,05 MHz e o intervalo de canal AM (MW) está ajustado para 9 kHz nos modelos para os outros países. (A indicação da frequência FM altera-se cada 0,1 MHz.) Um sinal sonoro é emitido e a sintonização cessa quando se atinge a extremidade superior ou inferior da banda.
- Ajuste o volume utilizando **VOLUME**.

- Para desligar o rádio, carregue em **RADIO OFF**.
- Para aprimorar a recepção De FM: Estire a antena filiforme FM completamente para aumentar a sensibilidade de recepção FM.

- De AM: (MW)/LW: Gire o aparelho horizontalmente até obter uma recepção ótima. Uma barra de ferrite está incorporada no aparelho.
- Para verificar a orientação corrente, pressione a tecla + ou - levemente. A banda e a frequência são indicadas por alguns segundos, e então a indicação da hora corrente retorna ao visor.
- Caso o alarme por rádio A RADIO seja acionado durante a audição do rádio, a estação é comutada para a frequência ajustada no número de memória 1.

Para ajustar a intensidade do brilho da contraluz
Ajuste **BRIGHTNESS** a H (alto) ou L (baixo) para tornar o mostrador visível.

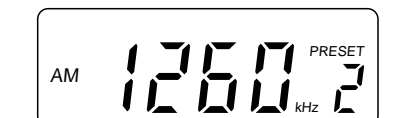
Para alterar a cor da iluminação de fundo
Carregue em **BACKLIGHT-GREEN/AMBER** uma vez para comutar a cor entre o verde e o âmbar.

Sintonização programada

Pode-se programar um total de cinco estações para a sintonização a um toque, uma sob cada tecla de memória (de 1 a 5).

Programação de estações
Exemplo: Para ajustar AM 1260 kHz na tecla de memória 2.

- Carregue em **RADIO ON** para ligar o rádio.
- Sintonize a estação que deseja programar. (Consulte "Sintonização manual".)
- Mantenha pressionada a tecla **STATION-SELECT/PRESET** desejada (neste caso, 2) até que escute dois breves sinais sonoros.



A frequência aparecerá por alguns segundos e então o visor retornará à hora corrente.

- Na utilização do alarme por rádio, programe a estação desejada para servir como alarme sob a tecla de memória 1.

Para alterar uma estação programada
Pressione a tecla de memória novamente após sintonizar manualmente uma estação diferente. A estação prévia é substituída pela nova.

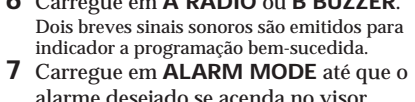
Sintonização de estações programadas

- Presione **RADIO ON** para ligar o rádio.
- Presione a tecla **STATION-SELECT/PRESET** sob a qual a estação desejada está armazenada.
- Ajuste o volume utilizando **VOLUME**. Após alguns segundos, o visor retornará à exibição da hora corrente, porém a indicação do número de memória permanecerá.

Ajuste do alarme

Pode-se ajustar o alarme por rádio e por cigarras para uma hora programada. Antes de ajustar o alarme, certifique-se de acertar o relógio (Consulte «Acerto do relógio») e programar uma estação de rádio na tecla de memória 1 (Consulte «Sintonização programada»).

- Desligue o rádio.
- Mantenha pressionada **A RADIO** ou **B BUZZER** até que um breve sinal sonoro seja emitido. A indicação «A RADIO» ou «B BUZZER» e a hora piscarão no visor.
- Presione **TUNE/TIME SET** + ou - até que a hora desejada apareça no visor.
- Carregue em **A RADIO** ou **B BUZZER** para ajustar os minutos. Os dígitos do minuto passam a piscar no visor.
- Presione **TUNE/TIME SET** + ou - até que o minuto desejado apareça no visor.
- Carregue em **A RADIO** ou **B BUZZER**. Dois breves sinais sonoros são emitidos para indicar a programação bem-sucedida.
- Carregue em **ALARM MODE** até que o alarme desejado se acenda no visor. Cada vez que se pressiona **ALARM MODE**, a indicação do alarme altera-se como segue.



Quando a hora de alarme é atingida, o rádio ou a cigarras é acionado(a) por 60 minutos ou até que seja desligado(a).

- Para cessar o alarme Carregue em **ALARM RESET** enquanto o alarme estiver acionado. O alarme funcionará à mesma hora do dia seguinte.

Para cancelar o alarme
Carregue em **ALARM MODE** até que nem a indicação «A RADIO» nem «B BUZZER» se acenda no visor.

Notas
O alarme não funcionará, a menos que se acerte o relógio, e se ajuste a função A RADIO e B BUZZER.

- Caso tanto o alarme por rádio quanto por cigarras tenham sido ajustados para a mesma hora, o alarme do rádio terá prioridade.
- Pode-se verificar o ajuste da hora de alarme mediante o pressionar de A RADIO ou B BUZZER.

Para prorrogar o despertar por alguns minutos mais

- Presione **SNOOZE/DATE/SLEEP OFF**. O rádio ou a cigarras desligar-se-á, porém voltará a ligar-se automaticamente após cerca de 8 minutos. Pode-se repetir este processo tantas vezes quantas desejar.

O indicador de alarme pisca continuamente durante a função de cochilo.

Ajuste do temporizador adormecedor

Pode-se adormecer ao som do rádio, utilizando-se o temporizador adormecedor incorporado que desliga o rádio automaticamente após uma duração programada.

- Carregue em **SLEEP**. O rádio é ligado. Após decorrer o tempo programado, o rádio será desligado. Pode-se ajustar o temporizador adormecedor para 90, 60, 30 ou 15 minutos. Cada pressionamento altera a indicação na sequência a seguir:



O rádio reproduzirá pelo tempo ajustado, e então desligar-se-á.

Para desligar o rádio antes da hora programada, carregue em **SNOOZE/DATE/SLEEP OFF**.

Para utilizar tanto o temporizador adormecedor quanto o alarme

Pode-se adormecer ao som do rádio e despertar ao som do alarme por rádio ou cigarras na hora programada.

- Ajuste o alarme. (Consulte «Ajuste do alarme».)
- Ajuste o temporizador adormecedor. (Consulte «Ajuste do temporizador adormecedor».)

Verificação de problemas

Se surgir algum problema com relação ao aparelho, efectue as simples inspeções a seguir para determinar a necessidade ou não de serviços técnicos. Caso o problema persista, consulte o seu agente Sony mais próximo.

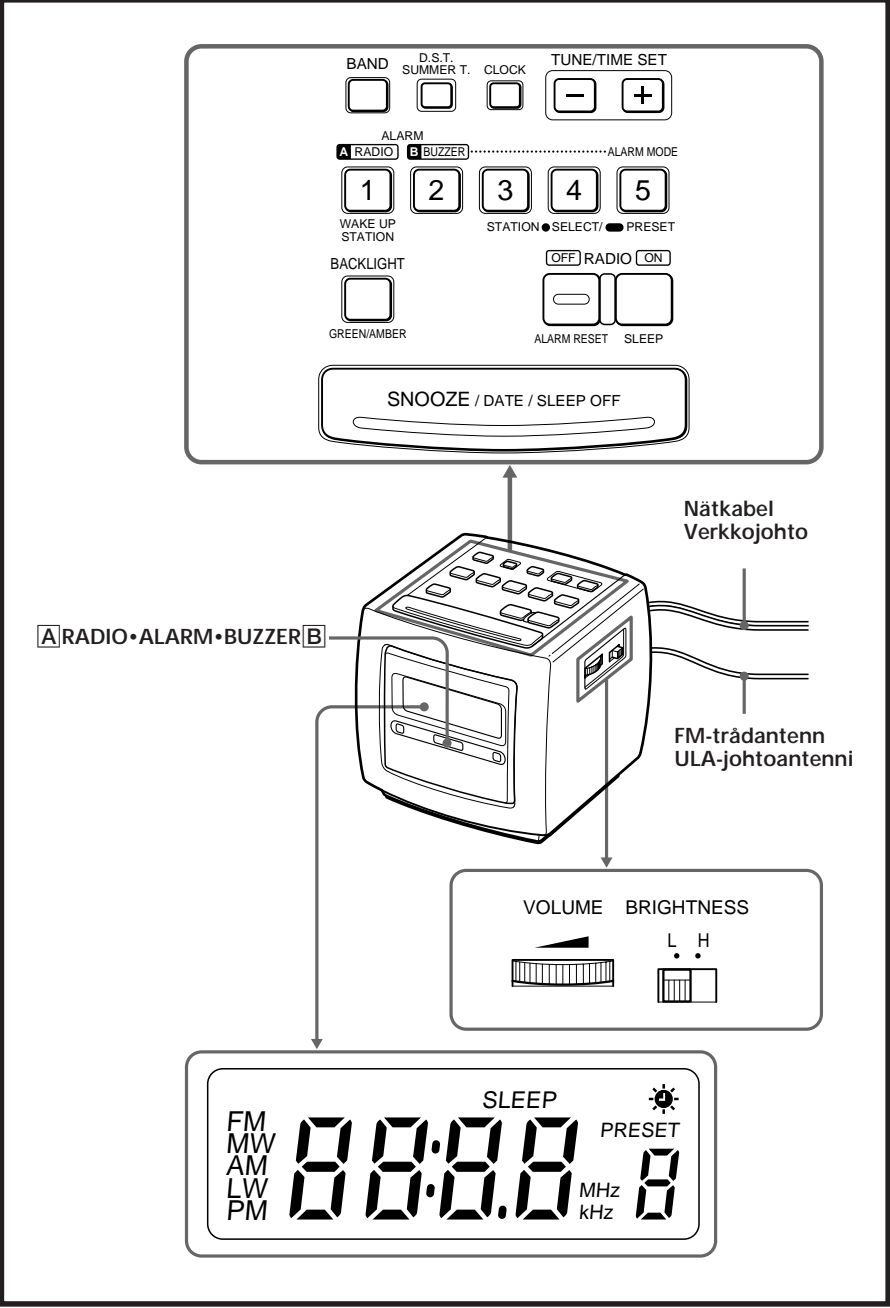
- O relógio não mostra a hora correcta.
- Ocorreu um corte de energia eléctrica com duração maior que meia hora?

O alarme por rádio ou por cigarras não soa à hora de alarme programada.

- O modo de alarme por rádio e/ou cigarras desejado foi activado com a tecla **ALARM MODE** (indicação «A RADIO» e/ou «B BUZZER» acesa no visor)?

Altitalante
Aprox. 6,6 cm de diâm.

Potência de saída
130 mW (a 10%



Svenska

VARNING!

Utsätt inte klockradion för regn och fukt för att undvika riskerna för brand och/eller elektriska stötar.

Öppna inte höljet. Det kan resultera i risk för elektriska stötar. Överlat allt underhålls- och reparationsarbete till fackkuniga tekniker.

Innan klockradion tas i bruk

Tack för valet av Sonys Dream Machine! Denna klockradio är en pålitlig klockradio som du kan njuta av i åratal.

Läs nog igenom bruksanvisningen för att lära känna till klockradion och dess användning. Spara bruksanvisningen.

Denna bruksanvisning beskriver modellerna ICF-C113 och ICF-C113L. Skillnaden mellan modellerna beskrivs i nedanstående tabell.

Modellnummer	ICF-C113	ICF-C113L
Väglängd	FM/AM	FM/MV/LV

Egenskaper

- Datumknapp för visning av år, månad och dag.
- Visning av sommartid (framställning en timme).
- FM/AM-klockradio (ICF-C113) eller FM/MV/LV-klockradio (ICF-C113L) med dubbelt alarm och syntesavstämning med fastslat slinga PLL.
- Upp till fem stationsers stationsförval i valfri följd.
- Väckning till radioprogram-/alarmsignal med repeterad väckning.
- Teckenfönster med flytande kristaller och reglerbar bakgrundsbelysning
- LED-indikatorer för dubbelt alarm
- Knappen BACKLIGHT-GREEN/AMBER för val mellan grön och bärnstensfärgad bakgrundsbelysning
- Inbyggd stödcströmtillförsel, som sørjer för att klockan fortsätter att gå och att uppgifterna som lagrats i halv timme kvarhålls i en halv timme också vid ett strömvbrott, utan batterier.

Tidsinställning

- Anslut stöckkontakten till ett nätuttag. AM 12:00 eller 0:00 blinkar i teckenfönstret.
- Håll **CLOCK** intryckt i några sekunder.
- Tryck på **TUNE/TIME SET** + eller – tills rätt årtal visas i teckenfönstret.
- Tryck en gång på **CLOCK**.
- Följ anvisningarna enligt punkterna **3** och **4** för att ställa in rätt månad, dag, timmar och minuter. Tryck in och släpp upp **CLOCK** efter inställning av rätt minuttal, så att sekundräkning startar.

- Visning av år och datum: tryck en gång på **SNOOZE/DATE/SLEEP OFF** för att kontrollera datum. Tryck en gång till på samma knapp inom två sekunder för att kontrollera årtalet. Datumet eller årtalet visas några sekunder i teckenfönstret, varefter gällande tid visas där igen.
- År och datum visas inte i teckenfönstret när **SNOOZE/DATE/SLEEP OFF** trycks in medan repeterad väckning är inkopplad.
- Snabb tidsinställning: håll + eller – intryckt.
- Tidvisningssättet varierar beroende på modell. 12-timmars visningssätt: AM 12:00 = midnatt 24-timmars visningssätt: 0:00 = midnatt
- Exakt tidsinställning på sekunder: lyssna på tidsignalen och släpp upp **CLOCK** i rätt ögonblick enligt punkt 5.

Visning av sommartid i teckenfönstret

Tryck på D.S.T./SUMMER T. ☼ visas i teckenfönstret samtidigt som tiden ställs om till sommartid.

Tryck en gång till på D.S.T./SUMMER T. för att koppla ur visning av sommartid.

Radiomottagning

Manuell stationsinställning

- Tryck på **RADIO ON** för att slå på radion. Väglängden och stationsfrekvensen visas i några sekunder i teckenfönstret, varefter tiden åter visas där.
- Tryck lämpligt antal gånger på **BAND** för att välja önskad väglängd.
- Tryck lämpligt antal gånger på **TUNE/TIME SET** + eller – för att ställa in önskad station. Stationssökningssteg på FM är inställt på 0,1 MHz och stationssökningssteget på AM på 10 kHz på modellerna till Nord- och Sydamerika. Stationssökningssteget på FM är inställt på 0,05 MHz och stationssökningssteget på AM(MV) på 9 kHz på modellerna till övriga länder (FM-frekvensen i teckenfönstret ändras med 0,1 MHz:s steg). Stationssökningssteget på LV är inställt på 9 kHz.

Ett pip återges när den högsta eller lägsta frekvensen på vald väglängd nås.

- Vrid på **VOLUME** för att styra volymen till önskad nivå.
 - Hur radion slås av: tryck på **RADIO OFF**.
 - Tydligare radiomottagning
 - Vid FM-mottagning: sträck ut FM-trådtantenen tills den ligger helt rak för att förbättra FM-mottagningskänsligheten. Vid AM(MV)/LV-mottagning: vrid radion på det horisontella planet tills optimal mottagningskvalitet uppnås. Radion har en inbyggd feristavtänntenn.
 - Kontroll av vilken station radion är emot för tillfället: tryck lätt på **TUNE/TIME SET** + eller –.
 - Väglängden och stationsfrekvensen visas i några sekunder i teckenfönstret, varefter tiden åter visas där.
 - Om klockslaget för radioväckning A RADIO slår under pågående radiomottagning, ändras frekvensen till den frekvens som ställs in under direktväljare 1.

Inställning av ljusstyrka för bakgrundsbelysning

Ställ BRIGHTNESS i läget H (stark belysning) eller L (svag belysning) för att lättra kanna se indikeringarna i teckenfönstret.

Ändring av bakgrundsbelysningens färg

Tryck en gång på BACKLIGHT-GREEN/AMBER för att växla till antingen grön eller bärnstensfärgad bakgrundsbelysning.

Stationsförval

Upp till fem förvalstationer kan lagras i minnet på direktväljarna 1 till och med 5 för stationernas senare snabbval.

Stationernas lagring i ett stationsförval
T. ex.: lagring av AM-stationen 1.260 kHz på direktväljare **2**.

- Tryck på **RADIO ON** för att slå på radion.
- Ställ in stationen som ska lagras i minnet (vi hänvisar till Manuell stationsinställning).
- Håll önskad direktväljare **STATION-SELECT/PRESET** (2 i detta exempel) intryckt tills två korta pip återges.

Stationsfrekvensen visas i några sekunder i teckenfönstret, varefter tiden åter visas där.
<div></div>

- Lagra en station som ska användas för radioväckning under direktväljare 1 i stationsförvalet.

Ändring av en förvalstation

Tryck igen på önskad direktväljare efter att en ny station ställs in med hjälp av manuell stationsinställning. Den tidigare förvalstationen ersätts av den nya stationen.

Förvalstationers snabbval

- Tryck på **RADIO ON** för att slå på radion.
- Tryck på den direktväljare **STATION-SELECT/PRESET** under vilken önskad station finns lagrad.
- Vrid på **VOLUME** för att styra volymen till önskad nivå.
 - Efter några sekunder visas tiden i teckenfönstret. Förvalsnrmet visas hela tiden i teckenfönstret.

Inställning av väckning

Tiderna för radioväckning och väckning till alarmsignal kan ställas in på önskade klockslag. Kontrollera att klockan ställs in på korrekt tid (vi hänvisar till Tidsinställning) och att önskad förvalstation lagrats under direktväljare 1 (vi hänvisar till Stationsförval) innan väckningstiderna lagras i minnet.

- Slås av radion.
- Håll **A RADIO** eller **B BUZZER** intryckt tills ett kort pip återges. Indikatorn A RADIO eller B BUZZER blinkar tillsammans med timental i teckenfönstret.
- Tryck på lämplig knapp **TUNE/TIME SET** + eller – tills önskat timalt visas i teckenfönstret.
- Tryck på **A RADIO** eller **B BUZZER** för att ställa in minuttalet. Minuttalet blinkar i teckenfönstret.
- Tryck på lämplig knapp **TUNE/TIME SET** + eller – tills önskat minuttal visas i teckenfönstret.
- Tryck på **A RADIO** eller **B BUZZER**. Två korta pip återges för att bekräfta en korrekt inställning.
- Tryck lämpligt antal gånger på **ALARM MODE** tills indikeringen för önskat väckningssätt visas i teckenfönstret. Med vart tryck på **ALARM MODE** ändras indikeringen för väckningssätt enligt följande:

Ingen indikering för väckning	→	☐	→	☐
		⏏	och	⏏

När klockslaget för väckning slår, slås radion eller alarmsignalen på och sedan av efter 60 minuter, så länge den inte slås av manuellt.

Hur alarmet slås av

Tryck på **ALARM RESET** medan alarmet är på.

Alarmet slås på samma tid nästa dag.

Hur väckningen kopplas ur

Tryck lämpligt antal gånger på **ALARM MODE** tills ingen av Indikatorerna A RADIO eller B BUZZER lyser.

ÖBS!

- Korrekt tid och radioväckning A RADIO eller väckning till alarmsignal B BUZZER måste ställas in för att alarmet ska slås på.
- Radioväckningen har prioritet ifall tiderna för både radioväckning och väckning till alarmsignal ställs in på samma klockslag.
- Väckningstiderna kan kontrolleras genom att trycka på lämplig knapp. A RADIO eller B BUZZER.

Repeaterad väckning

- Tryck på **SNOOZE/DATE/SLEEP OFF**. Radion eller alarmsignalen slås av och sedan automatiskt på igen efter ca. åtta minuter. Repeterad väckning kan kopplas in hur många gånger som helst.

- Indikatorer för aktuellt alarm blinkar oavbrutet efter inkoppling av repeterad väckning.

Inkoppling av tidsstyrt strömvavslag

Den inbyggda insomningstidern slår av radion efter ett visst, förvalt antal minuter och gör det därmed möjligt att somna genom att ligga och lyssna på radio.

- Tryck på **SLEEP**. Radion slås på och sedan av efter att förvalt antal minuter gått. Tiden till strömvavslag kan väljas till 90, 60, 30 eller 15 minuter. Med vart tryck på **SLEEP** ändras visningen för insomningstidern i teckenfönstret enligt följande:

OFF (gällande tid) → On (På) → 90

⏏ → 15 → 30 → 60 → ⏏

Radion slås av automatiskt när det förvalda antalet minuter gått.

- Hur radion slås av innan det förvalda antalet minuter gått: tryck på **SNOOZE/DATE/SLEEP OFF**.

Tidsstyrt strömvavslag kombinerat med väckning

Det är möjligt att somna genom att lyssna på radio och sedan vakna till önskat väckningssätt, radioväckning och/eller alarmsignal, vid önskad tidpunkt.

- Ställ in önskad väckningstid (vi hänvisar till Inställning av väckning).
- Koppla in tidsstyrt strömvavslag (vi hänvisar till Inkoppling av tidsstyrt strömvavslag).

Felsökning

Utför först kontrollen enligt nedanstående råd för att se om klockradion måste repareras eller inte när ett fel uppstår. Rådfråga Sonys lokala återförsäljare när felet inte går att reparera.

- Korrekt tid visas inte i teckenfönstret.
 - Har ett strömvavbrott som varat i över en halv timme inträffat?

Radioväckningen eller alarmsignalen slås inte på vid förvalt klockslag för väckning.

- Har radioväckning och/eller väckning till alarmsignal kopplats in med hjälp av knappn **ALARM MODE?** (Indikatorn A RADIO och/eller B BUZZER ska lysa.)

Att observera

- Driv klockradion enligt den strömkilla som anges i Tekniska data.
- Namnplåten, som anger märkspänningen och liknande märkuppgifter, finns på undersidan.
- Håll i kontakten, sji i kabeln, för att koppla ur nätkabeln.
- Placera inte klockradion på platser där den utsätts för värme, som t. ex. nära ett element eller varmluftsintag, solljus, damm, mekaniska stötar och/eller vibrationer.
- Placera inte klockradion på mjukt underlag (som t. ex. en ryg, en filt, o.s.v.) eller nära material (som t. ex. en gardin) som kan blockera ventilationsöppningarna.
- Drä ut stöckkontakten ur nätuttaget, om du skulle råka spillra vätska eller tappa något i klockradion. Låt en fackkunig reparatör besiktiga klockradion innan den tas i bruk igen.
- Torka klockradion med en mjuk trasa, som fuktats i mild diskmedelslösning, för att rengöra den. Använd inte slipande rengöringsmedel eller kemiska lösningsar, eftersom det kan skada ythanvändingen.
- Nätströmtillförseln kopplas inte ur sålänge nätkabeln är ansluten till ett nätuttag, inte ens när strömmen till själva klockradion slås av.

Rådfråga affären där klockradion köptes, eller Sonys representant, nar det uppstår svårigheter eller du vill ställa frågor som inte besvaras i denna bruksanvisning.

Tekniska data

Tidvisningssätt	
Modellerna till Storbritannien, Nord- och Sydamerika	12-timmars visningssätt
Modellerna till övriga länder	24-timmars visningssätt

Mottagningsområde	
Modeller till Nord- och Sydamerika	
Väglängd ICF-C113	Stationssökningssteg
FM 87,5–108 MHz	0,1 MHz
AM 530–1.710 kHz	10 kHz
Modeller till övriga länder	
Väglängd ICF-C113 ICF-C113L	Stationssökningssteg
FM 87,5–108 MHz 87,5–108MHz	0,05 MHz
AM(MV) 531–1.602 kHz 531–1.602 kHz	9 kHz
LV —	153–279 kHz

* Frekvensen i teckenfönstret höjs eller sänks med 0,1 MHz:s steg. (T. ex.: frekvensen 88,05 MHz visas som 88,0 MHz i teckenfönstret.)

Högtalar	Ca. 6,6 cm i diam.
Utfekt	130 mW (med 10% övertonsdistorsion)

Strömförspörning
Modellerna till Nord- och Sydamerika: 120 V/60 Hz nätspänning
Modellerna till övriga länder: 220–230 V/50 Hz nätspänning

Mått
Ca. 119 x 118 x 129,5 mm (b x h x d) inkl. utskjutande delar och reglage

Vikt
Ca. 630 gram
ICF-C113L (modellen till Storbritannien): ca. 670 gram

Rätt till ändringar förbehålls.

Suomi

VAROITUS

Tulipalo- ja sähköiskuvaaran välttämiseksi älä saata tätä laitetta alttiiksi sateelle tai kosteudelle.

Sähköiskun välttämiseksi koteloa ei saa avata. Huolto on jätettävä ammattihenkilön suorittavaksi.

Ennen kuin aloitat

Käitämme tämän Sony Dream Machine -laitteen valmistajalla Dream Machine -laite on luotettava ja se antaa tunteita kappaleita kuuntelelta.

Ennen Dream Machine -laitteen käyttöä pyydämme tutustumaan huolellisesti tähän käyttöohjeeseen ja säilyttämään sen tulevaa tarvetta varten.

Nämä käyttöohjeet kattavat seuraavat mallit: ICF-C113 ja ICF-C113L. Mallien väliset eroavaisuudet on kuvattu alla.

Mallinumero	ICF-C113	ICF-C113L
Kaista	ULA/AM	ULA/KA/PA

Ominaisuudet

• Päiväyspainike näyttää vuoden, kuukauden ja päivämäärän.
• D.S.T. (kesäaika) - Kesäajan laskenta (yhden tunnin ohitustoiminto).
• Kaksoisohjeltoinen ULA /AM (ICF-C113) tai ULA /KA /PA (ICF-C113L) PLL (vaihteleva silmukka) syntetisoitu kellaradio

• 5 esiviritysmuistia
• Torkkutoiminnolla varustetut radio- ja äänimerkkihälytys

- Nestekidenäyttö, jossa kirkkauskytkimellä varustettu taustavalo.
- LED-merkkivalot kahdelle hälytysmuodolle.
- Taustavalon painike, jolla taustavalon väriksi voidaan valita vihreää tai kullanuskea.
- Virtatutki: vaikka virran saanti keskeytyy, aikaisella ja muuten sisältö pysyyvät tallessa puoli tuntia ilman paristoja.

Kellon säätö

- Kytke kelloradio verkkoon. Näytössä vilkkuu "AM 12:00" tai "0:00".
- Paina painiketta **CLOCK** muutamaa sekunnin ajan. Kuulet äänimerkin ja vuosilukema alkaa vilkkua näytössä.
- Paina painiketta **TUNE/TIME SET** + tai – kunnes oikea vuosilukema tulee näkyviin näyttöön.
- Paina painiketta **CLOCK** kerran.
- Säädä vaihteita **3** ja **4** toistamalla kuukausi, päivämäärä, tunti- ja minuuttilukema. Kun minuuttilukema on säädetty, paina painiketta **CLOCK** ja vapautta se, jotta kello alkaa käydä.

- Vuosi ja päivämäärä saadaan näkyviin painamalla painiketta **SNOOZE/DATE/SLEEP OFF** kerran päivämäärää varten ja 2 sekunnin kuluessa uudelleen vuosilukema varten. Päivämäärä tai vuosi tulee näkyviin näyttöön muutamaksi sekunniksi, minkä jälkeen näyttöön palaa oikea aika.
- Kun painiketta **SNOOZE/DATE/SLEEP OFF** painetaan torkkutoiminnon toimisessa, vuosi ja päivämäärä eivät tule näkyviin näyttöön.
- Aika voidaan säätää nopeasti pitämällä painike + tai – painettuna.
- Kellon näyttöjärjestelmä on erillainen eri mallisissa: 12 tunnin järjestelmä: "AM 12:00" – keskiyö 24 tunnin järjestelmä: "0:00" – keskiyö
- Kello voidaan säätää sekunnilleen oikeaan aikaan vapauttamalla painike **CLOCK** aikamerkin kuullessa vaiheessa 5.

Näytön muuttaminen kesäajalle

1 Kytke radion virta painamalla painiketta D.S.T./SUMMER T. "☼" tulee näkyviin ja ajan merkinä muuttuu kesäajalle. Kesäajan merkinä lopetetaan painamalla uudelleen painiketta D.S.T./SUMMER T.

Radion käyttö

Käsiviritys

- Kytke virta radioon painamalla painiketta **RADIO ON**. Käistä ja taajuus näkyvät näytössä muutamaa sekunnin ajan, minkä jälkeen siihen tulee taas näkyviin oikea aika.
- Valitse **BAND**-välisintä toistuvasti painamalla kaista.
- Viritä asema painamalla painiketta **TUNE/TIME SET** + tai –, ULA-kanavavaihe on säädetty 0,1 MHz:iin ja AM-kanavavaihe on säädetty 0,05 MHz:iin ja AM (KA) -kanavavaihe 9 kHz:iin. (ULA-taajuuden merkinä muuttuu joka 0,1 MHz:iä.) PA-kanavavaihe on säädetty 9 kHz:iin. Äänimerkki kuuluu saavutettaessa kaistan ylä- tai alaraja.
- Säädä äänenvoimakkuus **VOLUME**-säätimellä.

- Radio sammutetaan painamalla painiketta **RADIO OFF**.
- Kuuluvuuden parantaminen ULA: Suorista ULA-johtoaenttiin ULA-vastaanoton herkkyyden parantamiseksi. AM(KA)/PA: Etsi radialta vaakaosuoran kääntämällä sellainen asento, josta saadaan paras kuuluvuus. Laitteessa on yhdysrakenteinen ferriittitanko.
- Kuunneltava asema voidaan tarkastaa painamalla + tai – painiketta kevyesti. Käistä ja taajuus tulevat näkyviin muutamaa sekunnin ajaksi, minkä jälkeen aikamerkinä palaa näyttöön.
- Jos radiohälytys A RADIO kytketty radion soidessa, kuuluviin tulee esivirityspainikkeelle 1 esiviritetty asema.

	→	☐	→	☐
		⏏	ja	⏏

Kun saavutetaan 60 minuutin ajan tai kunnes se sammutetaan.

Taustavalon kirkkauden säätö
Näytöstä saadaan näkyvämpi asettamalla BRIGHTNESS asentoon H (korkea) tai L (matala).

Taustavalon vätin muuttaminen
Väriksi voidaan valita vihreää tai kullanuskea painamalla painiketta BACKLIGHT-GREEN/AMBER.

Esiviritys

Kullekin esivirityspainikkeelle 1-5 voidaan esiviritittää yksi asema yhden näppäimen painalluksella tapahtuvaa viritystä varten. Yhteensä voidaan siis esiviritiää 5 asemaa.

Aseman esiviritys
Esimerkki: AM 1260 kHz esiviritetään esivirityspainikkeelle 2.

- Kytke virta radioon painamalla painiketta **RADIO ON**.
- Viritä asemalle, joka halutaan esiviritiää. (Katso lukua "Käsiviritys".)
- Paina haluttua painiketta **STATION-SELECT/PRESET** (tässä tapauksessa painiketta 2), kunnes kuulet kaksi lyhyttä äänimerkkiä.

	→	☐	→	☐
		⏏	kHz	⏏

Taajuus tulee näkyviin muutamaa sekunnin ajaksi, minkä jälkeen näyttöön palaa oikea aika.

- Kun käytetään radiohälytystä, esivirtä herättykseen käytettävä asema esivirityspainikkeelle 1.

Esiviritysaseman muuttaminen
Paina esiviritysnumeroa uudelleen viritettyäsi käsin toiselle asemalle. Vanha asema poistuu uuden tieltä.

Esiviritetyn aseman kuuntelu

- Kytke radion virta painamalla painiketta **RADIO ON**.
- Paina sitä **STATION-SELECT/PRESET** -painiketta, jolle haluttu asema on esiviritetty.
- Säädä äänenvoimakkuus **VOLUME**-säätimellä. Muutaman sekunnin kuluutta näyttöön palaa oikea aika, mutta esiviritysnumeron merkinä pysyy yhä näkyviissä.

Hälytyksen säätö

Radio- ja äänimerkkihälytys voidaan säätää halutulle ajalle. Ennen kuin säädät hälytyksen, muista säätää kello oikeaan aikaan (katso lukua "Kellon säätö") ja esiviritiää radioasema esivirityspainikkeelle 1 (katso "Esiviritys").

- Sammuta radio. Virta kytketty radioon. Se sammuu, kun ennalta säädetty aika on kulunut. Uniajastin voidaan säätää 90, 60,30 tai 15 minuuttin. Kukin painallus muuttaa näyttöä seuraavalla tavalla:

OFF (oikea aika) → On (päällä) → 90

⏏ → 15 → 30 → 60 → ⏏
- Säää minuuttilukema painamalla painiketta **A RADIO** tai **B BUZZER**, kunnes kuulet lyhyen äänimerkin. "A RADIO" tai "B BUZZER" merkkivalo ja tuntilukema vilkkuvat näytössä.
- Paina joko painiketta **TUNE/TIME SET** + tai –, kunnes haluttu tuntilukema tulee näkyviin näyttöön.
- Säää minuuttilukema painamalla painiketta **A RADIO** tai **B BUZZER**. Minuuttilukema vilkkuu näytössä.
- Paina joko painiketta **TUNE/TIME SET** + tai –, kunnes haluttu minuuttilukema tulee näkyviin näyttöön.
- Paina painiketta **A RADIO** tai **B BUZZER**. Kaksi lyhyttä äänimerkkiä ilmoittavat onnistuneesta esivirityksestä.
- Paina painiketta **ALARM MODE**, kunnes haluttu hälytys syytty. Joka kerta, kun painat painiketta **ALARM MODE**, hälytysmerkinä muuttuu seuraavalla tavalla:

Et hälytysmerkinä → ☐ → ☐

⏏ → ☐ → ☐ → ⏏

Kun saavutetaan 60 minuutin ajan tai kunnes se sammutetaan.

Hälytyksen pysäyttäminen

Paina painiketta **ALARM RESET** hälytyksen toimiessa. Hälytys toimii taas samaan aikaan seuraavana päivänä.

Hälytyksen peruutus

Paina painiketta **ALARM MODE**, kunnes kumpikaan merkkivalo "A RADIO" tai "B BUZZER" ei sytty.

HUOM!